

Antrag auf Erteilung einer Aufenthaltserlaubnis nach dem Aufenthaltsgesetz / Aufenthaltskarte nach dem Freizügigkeitsgesetz/EU <i>Application for a residence permit/ Application for a residence card</i>	Eingangsvermerk
--	-----------------

Zweck des Aufenthaltes <i>Purpose of residence</i>	
<input type="checkbox"/>	Au-Pair oder Freiwilliges Soziales Jahr <i>Au Pair or Voluntary Social Year</i>
<input type="checkbox"/>	Ausbildung oder Studium <i>Apprenticeship or studies</i>
<input type="checkbox"/>	Erwerbstätigkeit <i>Gainful employment</i>
<input type="checkbox"/>	völkerrechtliche, humanitäre oder politische Gründe <i>international law, humanitarian or political reasons</i>
<input type="checkbox"/>	familiäre Gründe <i>family reasons</i>
<input type="checkbox"/>	ehemalige/r Deutsche/r <i>former German</i>
<input type="checkbox"/>	Inhaber eines Daueraufenthaltes EU eines anderen Mitgliedstaates der EU <i>Holders of an EU long-term residence permit from another EU Member State</i>
<input type="checkbox"/>	Angehöriger eines Unionsbürgers (EU) <i>Member of a Union citizen (EU)</i>
<input type="checkbox"/>	andere Gründe - <i>other Reasons</i>

Einreise in die Bundesrepublik Deutschland <i>Existing residence permit</i>	am - on
<input type="checkbox"/> Visum <input type="checkbox"/> Daueraufenthalt-EU <input type="checkbox"/> Visafrei <input type="checkbox"/> EU-Bürger <input type="checkbox"/> seit Geburt <i>Visa Permanent residence in the EU Visa free EU citizens since birth</i>	
ausstellende Behörde des Landes, Auslandsvertretung, - <i>Issuing authority of the country, representation abroad</i>	
Gültigkeitsdauer - <i>Period of validity</i>	
Beabsichtigte Aufenthaltsdauer <i>Intended duration of residence</i>	
von - bis - from - until	

Familiename <i>Family name</i>		
ggf. Geburtsname <i>if applicable birth name</i>		
Vorname/n <i>First name/s</i>		
Geburtsdatum <i>Date of birth</i>		
Geburtsort <i>Place of birth</i>		
Geschlecht <i>Sex</i>	<input type="checkbox"/> weiblich – <i>female</i>	<input type="checkbox"/> divers - <i>diverse</i>
	<input type="checkbox"/> männlich – <i>male</i>	
Staatsangehörigkeit <i>Citizenship/s</i>	jetzige - <i>current</i>	frühere - <i>former</i>
Augenfarbe, Größe <i>eye color, hight</i>	Augenfarbe – <i>eye color</i>	Größe - <i>hight</i>

Kontaktdaten <i>contact details</i>	Telefonnummer - <i>phone number</i>
	Handynummer - <i>mobile number</i>
	E-Mail-Adresse - <i>E-mail address</i>

Familienstand <i>Marital status</i>	<input type="checkbox"/> ledig - <i>single</i>
	<input type="checkbox"/> verheiratet - <i>married</i>
	<input type="checkbox"/> getrennt lebend - <i>living apart</i>
	<input type="checkbox"/> geschieden - <i>divorced</i>
	<input type="checkbox"/> verwitwet - <i>widowed</i>
	<input type="checkbox"/> verpartnert - <i>registered partnership</i>
	seit - <i>since</i>

Angaben zum Lebenspartner - <i>Information about the spouse / partner</i>	
Familienname <i>Family name</i>	
ggf. Geburtsname <i>if applicable birth name</i>	
Vorname/n <i>First name/s</i>	
Geburtsdatum <i>Date of birth</i>	
Geburtsort <i>Place of birth</i>	
Staatsangehörigkeit <i>Citizenship/s</i>	jetzige - <i>current</i> frühere - <i>former</i>

Angaben zu Kinder – <i>Information about children</i>						
Familienname <i>Family name</i>	Vorname/n <i>First name/s</i>	männ- lich <i>male</i>	weib- lich <i>female</i>	Geburtsdatum Geburtsort <i>Date and Place of Birth</i>	Staats- angehörigkeit <i>Citizenship/s</i>	Wohnort <i>Location</i>
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			

Derzeitige • Anschrift • Postleitzahl • Ort in der BRD	Current • Address • Postcode • Location in Germany	Straße, Hausnummer - <i>Street, House number</i>
		Postleitzahl - <i>Postcode</i>
		Ort - <i>Location</i>

Ausweisdokument (Reisepass, Reisedokument, Passersatz für Unionsbürger) <i>Identity Paper</i> (Passport, travel document, Passport replacement for EU citizens)	genaue Bezeichnung des Ausweispapiers - <i>exact designation of Identity Paper</i>
	ausstellender Staat - <i>issuing country</i>
	Seriennummer - <i>Serial number</i>
	Ausstellungsdatum - <i>Date of issue</i>
	Gültigkeitsdauer - <i>Period of validity</i>
	<input type="checkbox"/> eingetragen beim Vater - <i>registered with father</i>
	<input type="checkbox"/> eingetragen bei der Mutter - <i>registered with mother</i>
Rückkehrberechtigung <i>Return authorisation</i>	nach - <i>to</i>
	gültig bis - <i>valid until</i>

Gilt Ihr Lebensunterhalt als gesichert? <i>Is your subsistence ensured?</i>	<input type="checkbox"/> ja - <i>yes</i> <input type="checkbox"/> nein - <i>no</i>
	Höhe der Einkünfte - <i>Amount of income</i>
	Art der Einkünfte - <i>type of income</i>
Beziehen Sie oder eine unterhaltsberechtigte Person Sozialleistungen? <i>Do you or a dependent person receive social welfare benefits?</i> (SGB II, Wohngeld, SGB XII, Elterngeld, etc.) <i>(According to SGB II, housing benefit, SGB XII, Parental allowance, etc.)</i>	<input type="checkbox"/> ja - <i>yes</i> <input type="checkbox"/> nein - <i>no</i>
	wer - <i>who</i>
	Art der Leistung - <i>Type of benefit</i>
	Art der Leistung - <i>Type of benefit</i>
	Art der Leistung - <i>Type of benefit</i>
	Gesamthöhe der Sozialleistungen - <i>Total amount of social benefits</i>

Sind Sie in Deutschland ausreichend krankenversichert? <i>Do you have adequate health insurance in Germany?</i>	<input type="checkbox"/> ja - <i>yes</i> <input type="checkbox"/> nein - <i>no</i>
	Versicherung erfolgt durch - <i>Insurance is carried out by</i>
	<input type="checkbox"/> arbeitslos <input type="checkbox"/> in Ausbildung <input type="checkbox"/> beschäftigt <input type="checkbox"/> selbstständig <i>unemployed in education employed self-employed</i>

Angaben zur Erwerbstätigkeit <i>Information about employment</i>	Berufsbezeichnung - <i>Job Title</i>
	Beschäftigungsdauer - <i>Duration of employment</i>
	Arbeitgeber - <i>employer</i>

Verfügen Sie über deutsche Sprachkenntnisse? <i>Do you have any German language skills?</i> <input type="checkbox"/> nein - <i>no</i> <input type="checkbox"/> ja - <i>yes</i>

Sind Sie in der Lage, deutsche Texte - auch diesen Antrag - zu lesen, zu verstehen und mündlich wiederzugeben? <i>Are you able to read, understand and orally reproduce German texts - including this application?</i> <input type="checkbox"/> nein - <i>no</i> <input type="checkbox"/> ja - <i>yes</i>
--

Welches Niveau der deutschen Sprache wurde Ihnen bescheinigt?

What level of German have you been certified to speak?

A1 A2 B1 B2 C1 C2

<p>Sind Sie vorbestraft? Angabe: Grund, Art, Höhe der Strafe, Bezeichnung des Gerichts, Aktenzeichen</p> <p><i>Do you have a criminal record?</i></p> <p><i>Indicate: reason, type, amount of sentence, name of the court, file number</i></p>	<input type="checkbox"/> nein - <i>no</i> <input type="checkbox"/> ja - <i>yes</i>
	<input type="checkbox"/> in Deutschland – <i>in Germany</i> <input type="checkbox"/> im Ausland - <i>abroad</i>
	Grund, Art, Höhe der Strafe, Bezeichnung Gericht, Aktenzeichen
<p>Haben Sie ein laufendes Ermittlungs- oder Strafverfahren?</p> <p><i>Do you have an ongoing investigation or criminal proceedings?</i></p> <p><i>Indicate: Reason, type, file number</i></p>	<input type="checkbox"/> nein - <i>no</i> <input type="checkbox"/> ja - <i>yes</i>
	Grund, Art, Aktenzeichen
	Grund, Art, Aktenzeichen
	Grund, Art, Aktenzeichen

<p>Sind Sie jemals aus dem Gebiet der Bundesrepublik Deutschland ausgewiesen, zurückgeschoben, abgeschoben oder ist Ihnen die Einreise in das Bundesgebiet oder in einen anderen Mitgliedstaat des Schengener Abkommens verweigert worden?</p> <p><i>Have you ever been expelled, returned or deported from the territory of the Federal Republic of Germany or have you been refused entry to the territory of the Federal Republic of Germany or another member state of the Schengen Agreement?</i></p>	
--	--

Ich erkläre, dass ...

I declare that ...

- ... ich niemals einer Vereinigung angehört habe oder heute angehöre, die den Terrorismus unterstützt oder unterstützt hat.
... I have never belonged to an organisation that has supported or supports terrorism.
- ... ich niemals zu den Leitern eines Vereins gehörte, der unanfechtbar verboten wurde, weil seine Zwecke oder seine Tätigkeit den Strafgesetzen zuwiderlaufen oder er sich gegen die verfassungsmäßige Ordnung oder den Gedanken der Völkerverständigung richtet.
... I have never been one of the leaders of an association that was incontestably banned because its purposes or activities contradict criminal law or it goes against the constitutional order or the idea of international understanding.
- ... ich niemals die freiheitliche demokratische Grundordnung oder die Sicherheit der Bundesrepublik Deutschland gefährdet oder mich bei der Verfolgung politischer Ziele an Gewalttätigkeiten beteiligt oder öffentlich zur Gewaltanwendung aufgerufen oder mit Gewaltanwendung gedroht habe.
... I have never endangered the free democratic basic order or the security of the Federal Republic of Germany or participated in violence in the pursuit of political goals or publicly called for the use of violence or threatened to use violence.

Datenschutzrechtlicher Hinweis: Nach § 86 Aufenthaltsgesetz (AufenthG) dürfen die mit der Ausführung des Aufenthaltsgesetzes betrauten Behörde zum Zwecke der Ausführung dieses Gesetzes und ausländerrechtlicher Bestimmungen in anderen Gesetzen personenbezogenen Daten erheben, soweit dies zur Erfüllung ihrer Aufgaben nach diesem Gesetz und nach ausländerrechtlichen Bestimmungen in anderen Gesetzen erforderlich ist. Daten im Sinne von § 3 Abs. 9 des Bundesdatenschutzgesetzes sowie entsprechender Vorschriften der Datenschutzgesetze der Länder dürfen erhoben werden, soweit diese im Einzelfall zur Aufgabenerfüllung erforderlich sind.

Information pertaining to data protection law: According to section 86 of the Foreign Resident Act, the authorities charged with implementing this Act may collect personal data for the purposes of implementing this Act and provisions relating to foreigners contained in other acts, insofar as this necessary in discharging their duties under this Act and in accordance with provisions relating to foreigners contained in other acts. Data within the meaning of section 3 (9) of the Federal Data Protection Act and corresponding provisions contained in the data protection acts of the Countries may be collected insofar as this is necessary in individual cases in discharging assigned duties.

Ich versichere, die vorstehenden Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben. Falsche oder unrichtige Angaben können zum Widerruf der Aufenthaltserlaubnis und zur Strafanzeige führen.

I declare that the information provided is correct and complete to the best of my knowledge and belief. False or incorrect information may result in the revocation of the residence permit and criminal charges.

Ich beantrage die Aufenthaltserlaubnis zu erteilen. - I apply for a residence permit.

Ort, Datum - <i>Place, Date</i>	Eigenhändige Unterschrift - <i>Personal signature</i>
---------------------------------	---

Stellungnahme der Meldebehörde

Die antragstellende Person ist

- alleine mit den aufgeführten Angehörigen seit dem _____ gemeldet.
(Datum)

Die antragstellende Person hat sich ausgewiesen mit dem Nationalpass _____
(Passnummer)

Ort, Datum, Stempel	Unterschrift des Sachbearbeiters Ortsbehörde
---------------------	--